

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ,
МОЛОДЕЖИ И СПОРТА УКРАИНЫ**
**ХАРЬКОВСКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ
ГОРОДСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

**СЛОВАРЬ
ОСНОВНЫХ ПОНЯТИЙ И ТЕРМИНОВ
ПО ФЕХТОВАНИЮ НА УКРАИНСКОМ,
РУССКОМ, АНГЛИЙСКОМ
И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ**

*(для студентов всех специальностей академии по дисциплинам
«Физическое воспитание», «Физическая культура»)*

ХАРЬКОВ – ХНАГХ – 2012

Словарь основных понятий и терминов по фехтованию на украинском, русском, английском и французском языках (для студентов всех специальностей академии по дисциплинам «Физическое воспитание», «Физическая культура») / Харьк. нац. акад. гор. хоз-ва; сост.: И. Ю. Садовская. – Х. : ХНАГХ, 2012 – 43 с.

Составитель: И. Ю. Садовская

Рецензент: к.т.н., проф. В. М. Клочко

Утверждено на заседании кафедры ФВиС ХНАГХ,
протокол № 3 от 12.10.2011 г.

СОДЕРЖАНИЕ

Вступление.....	4
I. Содержание спортивного фехтования.....	5
II. Понятия и термины в фехтовании	5
Базовые термины в фехтовании	6
Список источников.....	42

ВСТУПЛЕНИЕ

Фехтование – один из многочисленных видов спорта, которые распространены в странах Европы и во всем мире - по праву пользуется любовью среди молодежи. Существует достаточно большое количество публикаций по данному виду спорта. На протяжении последних десятилетий произошли значительные изменения в отдельных аспектах теории, методики и практики фехтования. Однако базовые положения, в том числе терминология вида спорта, которые разработаны авторским коллективом под руководством одного из ведущих специалистов в области фехтования К. Т. Булочко (1967г.) до сих пор не изменились. В этих работах обобщен многолетний опыт работы кафедр фехтования институтов физической культуры ведущих центров Европы, а также передовой опыт тренеров-практиков и спортсменов.

Занятия фехтованием содействуют укреплению здоровья, развитию ценных физических качеств: быстроты действий, силы, ловкости, точности движений и гибкости; воспитывают моральные и волевые качества: быстроту мышления, сообразительность, настойчивость, инициативность, самообладание и др. Регулярные занятия и соревнования по фехтованию развивают быстроту ориентировки в постоянно меняющихся ситуациях боя, остроту зрительных восприятий и быстроту двигательных реакций, тонкость мышечного чувства, выносливость к длительным волевым и физическим напряжениям. Это позволяет считать фехтование одним из эффективных средств физического воспитания, формирующих жизненно необходимые качества, навыки и умения. Несомненно, велико и педагогическое значение фехтования. Овладение техническими навыками требует внимания, быстроты и силы мышц в контрастных переходах от статики к динамике действий и высокой дисциплины поведения при обращении с оружием. Тактические действия требуют от спортсмена боевой собранности, наблюдательности, быстрой оценки действий, находчивости, объективной оценки успеха или неудачи и самообладания при больших эмоциональных напряжениях.

Полезно включать приемы фехтования в утреннюю гимнастику. В ряде случаев занятия фехтованием могут служить лечебным средством при нарушении жирового обмена и некоторых видах искривления позвоночника у детей.

Фехтование в Украине завоевывает все большую популярность. Этому содействует и растущий авторитет наших мастеров клинка на международной арене, где они с каждым годом добиваются все больших успехов.

В настоящее время украинская школа фехтования завоевала международное признание как наиболее массовая и передовая как в достижении высот спортивного мастерства, так и в разработке научных основ теории, техники и методики спортивной тренировки.

I. СОДЕРЖАНИЕ СПОРТИВНОГО ФЕХТОВАНИЯ

В системе физического воспитания фехтование - один из видов группы единоборства. Приемы и боевые действия, выполненные занимающимися на тренировке и в бою, являются физическими упражнениями, содействующими всестороннему физическому развитию, воспитанию ценных качеств, навыков и умений.

Основным содержанием современного спортивного фехтования является единоборство, целеустремленный поединок - бой двух противников с применением спортивного холодного оружия, обусловленный определенными правилами соревнований.

В фехтовальном бою спортсмены противопоставляют один другому свою технику, тактику, все свои силы и способности. Каждый стремится осуществить задуманных им план действий, превзойти противника и первым нанести определенное количество уколов или ударов.

Борьба между двумя фехтовальщиками ведется, главным образом, за взятие нужной дистанции, за выбор выгодного момента для нанесения укола или удара и за целесообразное движение оружия в конечном действии. Эти основные виды технических и тактических действий развивают умение быстро мыслить в ходе боя, искусно обманывать противника, строить и осуществлять свой план действий. Вместе с этим у фехтовальщика развивается наблюдательность, умение улавливать, видеть, чувствовать, представлять и осмысливать все движения противника, понимать его поведение и состояние и в соответствии с его действиями и намерениями быстро принимать и проводить свое решение, используя для этого нужные приемы.

Как физические упражнения фехтовальные приемы и действия выполняются преимущественно с резким изменением темпа и ритма, с максимально быстрыми и разнообразными физическими и волевыми усилиями. Процесс тренировки и боя сильно воздействуют на сердечнососудистую и нервную системы занимающихся в связи с большими физическими, эмоциональными и волевыми напряжениями. Поэтому для достижения высоких спортивных результатов в фехтовании необходима хорошая всесторонняя общая и специальная физическая подготовка.

II. ПОНЯТИЯ И ТЕРМИНЫ В ФЕХТОВАНИИ

1. Развитие терминологии

Раскрытием понятий и терминов в фехтовании на русском языке занимались многие старейшие русские и приглашенные иностранные преподаватели фехтования. Были изданы различные руководства и пособия. Среди них следует отметить труды И. Е. Сивербрика (1852 г.), А. И. Мордовина (1914 г.) и др.

Попытки составить терминологию отечественной школы фехтования делались еще в 1923 г. в руководстве «Владение холодным оружием» (издание ВРС РККА), а так же в первом учебнике «Фехтование и рукопашный бой» для институтов физической культуры (ФиС, 1940 г.). Более широко терминология изложена в учебнике «Фехтование» под общей редакцией В. А. Аркадова (ФиС, 1959 г.).

2. Общие положения

Терминология как совокупность специальных понятий и терминов, принятых в фехтовании, – язык школы.

Правильное токование специальных понятий и терминов, сжатое определение смысла и значения их позволит занимающимся лучше осмыслить содержание предмета, и быстрее усвоить важнейшие положения теории, техники, тактики и методики преподавания, а также будет содействовать развитию логического мышления в боевой практике.

Установление единых понятий и терминов в фехтовании позволит также обучающимся спортсменам, студентам и тренерам полноценнее пользоваться специальной литературой, самостоятельно творчески анализировать и постигать вопросы теории.

Официальным языком судейства по фехтованию признан французский, а в практике обучения широко применяются французские термины.

Ниже приводятся наиболее часто применяемые термины, содержащие различные общие теоретические, технические, тактические, методические и судейские понятия, необходимые для полноценной подготовки преподавателя по фехтованию. Термины изложены в порядке украинского алфавита порядке на украинском, русском, французском и английском языках.

БАЗОВЫЕ ТЕРМИНЫ В ФЕХТОВАНИИ:

1. Атака (укр.)
Атака (рус.)
Attack (англ.)
Attaque (фр.)

Инициативное наступление, боевое действие оружием, имеющее целью нанести укол (удар) противнику, не находящемуся в атаке.

2. Атака кидком «стрілою» (укр.)
Атака броском «стрелой» (рус.)
Attack by a throw by a "arrow" (англ.)
Fleche attaque (фр.)

Выполняется стартообразным броском или прыжком вперед, переходящим в бег.

3. Атака другого наміру (укр.)
Атака второго намерения (рус.)
Attack of the second intention (англ.)
Attaque de seconde intention (фр.)

Сложная атака, состоящая из ложной атаки или контратаки для вызова противника на активное противодействие, отражение ложной атаки и завершающего схватку укола (удара) в целях поражения противника.

4. Атака з батманом (укр.)
Атака с батманом (рус.)
Attack with batmanom (англ.)
Attaque de battement (фр.)

Атака уколом (ударом) с предварительным толчком своим оружием клинка противника.

5. Атака з дією на зброю (укр.)
Атака с действием на оружие (рус.)
Attack with action on a weapon (англ.)
Attaque avec prise de fer (фр.)

Атака уколом с предварительным захватом, нажимом, батманом или завязыванием.

6. Атака з витримкою (укр.)
Атака с выдержкой (рус.)
Attack with self-control (англ.)
Attaque retenue (фр.)

Атака, умышленно выполняемая с задержкой темпа.

7. Атака комбінована (укр.)
Атака комбинированная (рус.)
Attack combined (англ.)
Attaque combination (фр.)

Атака, состоящая из действия на оружие, обмана и укола (удара).

8. Атака з обманом (укр.)
Атака с обманом (рус.)
Attack with deception (англ.)
Feinte d'attaque (фр.)

Атака, начинающаяся обманным движением - угрозой оружием с целью вызвать противника на защитные движения, с тем, чтобы, обойдя его клинок своим оружием, поразить противника уколом (ударом) в открывшуюся часть тела.

9. Атака пряма (укр.)
Атака прямая (рус.)
The attack is direct (англ.)
Attaque directe (фр.)

Атака прямым уколom без изменения фехтовальной линии.

10. Атака перекладом (укр.)
Атака переводом (рус.)
Attack by translation (англ.)
Attaque avec d'engagement (фр.)

Атака уколom (ударом) из одной фехтовальной линии в другую под или над оружием противника.

11. Атака перенесенням (укр.)
Атака переносом (рус.)
Attack by the transfer (англ.)
Attaque conree (фр.)

Атака уколom (ударом) из одной фехтовальной линии в другую через острие оружия противника.

12. Атака зліва (укр.)
Атака слева (рус.)
Attack on the left (англ.)
Attaque de gauche (фр.)

Атака с левой стороны.

13. Атака справа (укр.)
Атака справа (рус.)
Attack on the right (англ.)
Attaque de droite (фр.)

Атака с правой стороны.

14. Батман (укр.)
Батман (рус.)
Batman (англ.)
Battement (фр.)

Короткий толчок сильной или средней частью своего оружия по слабой части клинка противника с целью выведения его с сторону.

15. Батман в першу позицію (укр.)
Батман в первую позицию (рус.)
Batman in the first position (англ.)
Battement de prime (фр.)

Толчок своим оружием по оружию противника или тренера в первую позицию.

16. Батман обухом (укр.)
Батман обухом (рус.)
Batman by a butt (англ.)
Battement de contre taille (фр.)

Толчок обухом своей сабли по оружию противника.

17. Ближня дистанція (укр.)
Ближняя дистанция (рус.)
Fellow creature distance (англ.)
Distance rapprochee (фр.)

Короткое расстояние между двумя бойцами, дающее возможность поразить противника уколом (ударом) только вооруженной рукой.

18. Ближній бій (укр.)
Ближний бой (рус.)
A fellow creature is a fight (англ.)
Combat rapprochee (фр.)

1) сближенный бой, при котором гарды оружия соприкасаются либо гарда одного касается любой части тела противника или на мгновение противники соприкасаются телами.

2) соприкосновение грудь с грудью Зіткнення груди з грудьми Contiguity the breast with a breast Corps a corps сближенный бой и соприкосновение в бою разрешаются, при явном столкновении бой останавливают.

19. Бойова лінія (укр.)
Боевая линия (рус.)
Battle line (англ.)
Directrice (фр.)

Мысленно проведенная прямая линия, проходящая через пятки левых ног и носки выставленных правых ног обоих бойцов, находящихся на поле боя в боевой стройке.

20. Бойова плоскість (укр.)
Боевая плоскость (рус.)
Battle plane (англ.)
Combative plane (фр.)

Вертикальная плоскость, проходящая через боевую линию.

21. Бойова стійка (укр.)
Боевая стойка (рус.)
Battle bar (англ.)
Garde, en garde (фр.)

Наиболее целесообразное боевое положение фехтовальщика, обеспечивающее его готовность к наступательным и оборонительным действиям.

22. Бойова сутичка (укр.)
Боевая схватка (рус.)
Battle fight (англ.)
Phrase d'armes (фр.)

Несколько непрерывно следующих одно за другим боевых действий обоих фехтовальщиков, завершающихся нанесением одному из них укола (удара) и остановкой боя старшим судьей или взаимным прекращением действий.

23. Бойова дія (укр.)
Боевое действие (рус.)
Battle action (англ.)
Action d'escrime (фр.)

Один или несколько приемов, применяемых фехтовальщиком в бою с целью решения какой-либо тактической задачи.

24. Бойовий епізод (укр.)
Боевой эпизод (рус.)
Battle episode (англ.)
Epicode combative (фр.)

Законченная часть тактических действий, имеющих самостоятельное значение в тактике боя.

25. Бойова доріжка (укр.)
Боевая дорожка (рус.)
Battle path (англ.)
Piste (фр.)

Линолеумовая, металлическая или расчерченная на полу дорожка размером 1,8 - 2 x 12 - 24 м, ограниченная линиями, в пределах которой ведется бой.

26. Бій (укр.)
Бой (рус.)
Fight (англ.)
Combat (фр.)

Борьба, спортивный поединок между двумя фехтовальщиками, проводимый по правилам соревнований.

27. Швидкість (укр.)
Быстрота (рус.)
Quickness (англ.)
Vitesse (фр.)

Одно из важнейших качеств фехтовальщика, которое характеризуется способностью совершать движения, приемы и действия в минимальный для данных условий отрезок времени. В фехтовании принято различать абсолютную, относительную и прогрессивно возрастающую быстроту.

28. Швидкість абсолютна (укр.)
Быстрота абсолютная (рус.)
Quickness absolute (англ.)
Vitesse absolue (фр.)

Это быстрота, при которой приемы и действия выполняются с максимальной скоростью и применяются в основном в простых боевых действиях.

29. Відносна швидкість (укр.)
Относительная быстрота (рус.)
Relative quickness (англ.)
Vitesse relative (фр.)

Быстрота, при которой начальное движение зависит от скорости движения противника, но завершается с максимальной быстротой.

30. Прогресивно поворотна швидкість (укр.)
Прогрессивно возвратная быстрота (рус.)
Progressively recurrent quickness (англ.)
Vitesse progressive et croisante (фр.)

Умышленно замедленная быстрота в начале движения с максимальным ускорением в конце.

31. Варіативність рухів (укр.)
Вариативность движений (рус.)
Variation's motions (англ.)
Action variee (фр.)

Видоизменение, разновидность одного и того же движения, приема или боевого действия.

32. Взаємоурок (укр.)
Взаимоурок (рус.)
Vzaimourok (англ.)
Lecon mutuelle (фр.)

Индивидуальный урок, который дает один занимающийся другому.

33. Володіти з'єднанням (укр.)
Владеть соединением (рус.)
To own connection (англ.)
Posseder d'engagement (фр.)

Быть закрытым в линии соединения клинков тогда, когда противник открыт.

34. Повернення (укр.)
Возврат (рус.)
Return (англ.)
Retour (фр.)

Возвращение фехтовальщика на линию начала боя; соревнование проводится на укороченной дорожке.

35. Вчасно (укр.)
Вовремя (рус.)
In time (англ.)
A temps (фр.)

В надлежащий момент, своевременно нанесенный укол (удар).

36. Восьма (укр.)
Восьмая (рус.)
Eighth (англ.)
Octave (фр.)

Номерная позиция или защита в фехтовании.

37. Вперед (укр.)
Вперед (рус.)
Ahead (англ.)
En avant (фр.)

Передвижение бойца или движение оружием в сторону противника.

38. Час (укр.)
Время (рус.)
Time (англ.)
Temps (фр.)

1) сигнал для окончания боя;

2) момент, выбранный одним из фехтовальщиков для совершения желаемого действия.

39. Час бою (укр.)
Время боя (рус.)
Time of fight (англ.)
Temps d'assant (фр.)

Отрезок времени «чистого боя», установленный правилами соревнований на ведение одного боя.

40. Стрічний укол (укр.)
Встречный укол (рус.)
Meeting prick (англ.)
Coup fourre (фр.)

Укол (удар), совершаемый противником одновременно с получением укола от атакующего. В фехтовании на рапирах и саблях встречный укол засчитывается атакующему (тактически неправому). Встречные уколы в фехтовании на шпагах засчитываются обоим бойцам.

41. Друга (укр.)
Вторая (рус.)
Second (англ.)
Seconde (фр.)

Номерная позиция или защита в фехтовании.

42. Гарда (укр.)
Гарда (рус.)
Grade (англ.)
Garde (фр.)

Металлический щиток выпуклой формы на рукоятке рапиры, шпаги или сабли для защиты кисти от уколов (ударов).

43. Чи готові ви? (укр.)
Готовы ли вы? (рус.)
Are you ready? (англ.)
Etes vous prêt (e)? (фр.)

Вопрос старшего судьи к участнику соревнований, готов ли он к началу боя. Участник обязан ответить:

- Готовий (укр.);
Готов (рус.);
I am Ready (англ.);
Prêt (фр.).
Ні (укр.); Нет (рус.); No (англ.); Non (фр.).

44. Межа (укр.)
Граница (рус.)
Border (англ.)
Limite (фр.)

Граница боевой дорожки, переход которой штрафует укол.

45. Грубий удар (укр.)
Грубый удар (рус.)
Rough blow (англ.)
Coup frappe (фр.)

Умышленный сильный удар (укол) захлестывающим движением сабли.

46. Так (укр.)

Да(рус.)

Yes (англ.) Ou

(фр.)

Согласие, утверждение, одобрение.

47. Дальня дистанція (укр.)

Дальняя дистанция (рус.)

Distant distance (англ.)

Grande distance (фр.)

Расстояние между фехтовальщиками, дающее возможность поразить противника уколом (ударом), сделав шаг (скачок) вперед - выпад - или атаку «стрелой».

48. Дві хвилини (укр.)

Две минуты (рус.)

Two minutes (англ.)

Deux minutes (фр.)

Время, оставшееся до конца боя в фехтовании на шпагах.

49. Подвійне переведення (укр.)

Двойной перевод (рус.)

Double translation (англ.) Un-

deux (фр.)

Обман переводом и на попытку защиты противника - укол с переводом в другую линию.

50. Подвійна зміна з'єднання (укр.)

Двойная перемена соединения (рус.)

Double change of connection (англ.)

Double engagement (фр.) Перемена соединения, следующие одна за

другой. Овладевают соединением при второй перемене.

51. Подвійний крок (укр.)

Двойной шаг (рус.)

Double step (англ.)

Pas croise (фр.)

Скрестный шаг вперед или назад.

52. Дев'ята (укр.)

Девятая (рус.)

Ninth (англ.)

Demi cercle (фр.)

Номерная позиция или защита в фехтовании.

53. Дія в темп (укр.)
Действие в темп (рус.)
Action in a rate (англ.)
Action de temps (фр.)

Контратака в момент начала атаки противника оружием.

54. Дія на зброю (укр.)
Действие на оружие (рус.)
Action on a weapon (англ.)
Prise de fer (фр.)

Действие своим оружием на оружие противника захватом, толчком, нажимом, переменной соединения или завязыванием в целях решения различных тактических задач.

55. Дії обопільні (укр.)
Действия обоюдные (рус.)
Actions mutual (англ.)
Actions simultanees (фр.)

Одновременные действия обоих бойцов.

56. Дії наступу(укр.)
Действия наступления (рус.)
Actions of offensive (англ.)
Actions offensives (фр.)

62. Дійсний кут (укр.)
Действительный угол (рус.)
Actual corner (англ.)
Courjvalable (фр.)

Определенное расстояние между двумя бойцами. В фехтовании приняты: ближняя, средняя, дальняя дистанции положение вне дистанции.

63. Дуате (укр.)
Дуатэ (рус.)
Clench (англ.)
Doite (фр.)

Сжимание и расслабление пальцев вооруженной руки при управлении острием клинка.

64. Єдиноборство (укр.)
Единоборство (рус.)
Single Combat (англ.)
Combat singulier (фр.)

Борьба - бой один на один.

65. Журі (укр.)
Жюри (рус.)
Judge (англ.)
Jury (фр.)

Группа лиц или коллегия судей, судья в состязаниях.

66. Задня межа (укр.)
Задняя граница (рус.)
Back border (англ.)
Limite d'arriere (фр.)

Линия на полубоя находящаяся за линией предупреждения. Переход задней границы после предупреждения штрафуетя уколом.

67. Зав'язка (укр.)
Завязка (рус.)
Plot (англ.)
Attache (фр.)

Несколько следующих одно за другим боевых действий наступления и обороны, выполненных фехтовальщиками непрерывно только оружием тренировке или в бою.

68. Зав'язування (укр.)
Завязывание (рус.) Stringing (англ.) Liement (фр.)

Захват оружия противника и перевод его из верхней линии в нижнюю и наоборот или из одной линии в ту же круговым движением, не теряя соприкосновения клинков.

69. Задум (укр.)
Замысел (рус.)
Project (англ.)
Intention (фр.)

Намерение осуществить действие или задуманный план боя.

70. Захоплення (укр.)
Захват (рус.)
Capture (англ.)

Enveloppement (фр.) Отведение оружия противника в какую-либо сторону нажимом сильной части своего клинка на слабую часть его оружия.

71. Захоплення відведенням (укр.)
Захват отводом (рус.)
Capture by taking (англ.)
Enveloppement d'opposition (фр.)

Захват отведением оружия противника в линии соединения с сохранением оппозиции до конца атаки.

72. Захоплення напівкругове (укр.)
Захват полукруговой (рус.)
Capture semicircular (англ.)
Croiser (фр.)

Захват переводом оружия противника из верхней линии в нижнюю с уколом в линии соединения.

73. Захоплення круговим зав'язуванням (укр.)
Захват круговым завязыванием (рус.)
Capture by the circular stringing (англ.)
Enveloppement circulate (фр.)

Захват своим оружием клинка противника в ту же фехтовальную линию круговым движением без потери соединения.

74. Захист (укр.)
Защита (рус.)
Defence (англ.)
Defence, parade (фр.)

Отражение своим оружием клинка атакующего в целях избежания укола (удара).

По характеру прикосновения оружия к оружию противника защиты могут быть: отбивом, отводом, подставкой оружия, уступанием и перехватыванием.

75. Захист відбивом (укр.)
Защита отбивом (рус.)
Defence by beating back (англ.)
Parade de tac (фр.)

Защита, производимая мгновенным толчком своего оружия по клинку атакующего противника.

76. Захист відведенням (укр.)
Защита отводом (рус.)
Defence by taking (англ.)
Parade d'opposition (фр.)

Защита, производимая отведением сильной частью своего клинка слабой части оружия противника в сторону без потери соединения с сохранением оппозиции в линии атаки.

77. Захист підставленням (укр.)
Защита подставкой оружия (рус.)
Defence by support of weapon (англ.)
Parade mettre (фр.)

Защита подставкой своего оружия под удар (укол) атакующего противника.

78. Захист поступливий (укр.)
Защита уступающая (рус.)
Defence yielding (англ.)
Parade en cedant (фр.)

Защита переводом слабой части клинка противника на свою сильную часть оружия с выведением его из сени атаки.

79. Захист прямий (укр.)
Защита прямая (рус.)
Defence is direct (англ.)
Parade directe (фр.)

Защита в ту же линию, где находится оружие противника из одной линии в другую по горизонтали или вертикали.

80. Захист напівкруговий (укр.)
Защита полукруговая (рус.)
Defence semicircular (англ.)
Parade demi-circulaire (фр.)

Защита по диагонали из одной фехтовальной линии в другую.

81. Захист круговий (укр.)
Защита круговая (рус.)
Defence circular (англ.)
Parade circulaire (фр.)

Защита по кругу из одной фехтовальной линии в ту же.

82. Захист запізнїлий (укр.)
Защита запоздалая (рус.)
Defence belated (англ.)
Parade est tardive (фр.)

С опозданием, укол (удар) засчитывается.

83. Захист передчасний (укр.)
Защита преждевременная (рус.)
Defence premature (англ.)
Parade prematuree (фр.)

1) защита взята рано, не в конечный момент атаки нападающего;
2) преждевременное реагирование на истинную или ложную атаку нападающего.

84. Захлєснути (укр.)
Захлєстнуть (рус.)
To Overflow (англ.)
Inonder (фр.)

Удар с захлестом конца клинка через защиту, запрещенный удар на саблях.

85. Індивідуальний урок (укр.)
Индивидуальный урок (рус.)
Individual lesson (англ.)
Lезон individuelle (фр.)

Организованный педагогический процесс. Один из основных способов обучения и совершенствования, проводимый преподавателем с одним занимающимся с целью решения определенных учебно-тренировочных и воспитательных задач.

86. Італійська рапіра (укр.)
Итальянская рапира (рус.)
Italian foil (англ.)
Fleuret italienne (фр.)

Рапира, имеющая рукоятку с поперечной металлической перекладной.

87. Початкове положення (укр.)
Исходное положение (рус.) Initial
position (англ.) Position initiale (фр.)

Положение, из которого отдают приветствие и переходят в боевую стойку.

88. Клинок (укр.)
Клинок (рус.)
Blade (англ.)
Lame (фр.)

Гибкая полоска стали определенных размеров, не чрезмерно жесткая и не хлесткая. Клинок рапиры четырехгранный, клинок шпаги и сабли трехгранный.

89. Клинок зовні з'єднання (укр.)
Клинок вне соединения (рус.)
Blade out of connection (англ.)
Absence de fer (фр.)

Клинок не соприкасается с оружием противника или тренера в уроке.

90. Контратака (укр.)
Контратака (рус.)
Counter-attack (англ.)
Contre-attaque (фр.)

Переход в атаку против наступающего. В фехтовании:

- 1) атака на атаку противника с одновременной защитой;
- 2) атака на подготовку противника или на начало атаки, но опережающая его нанесением ему укола (удара) не менее чем на один темп, т.е. с выигрышем времени.

91. Контрзахист (укр.)
Контрзащита (рус.)
Kontrzashita (англ.)
Contre parade (фр.)

Защита от ответного укола (удара).

92. Контрудар (укр.)
Контрудар (рус.)
Counterblow (англ.)
Contre battement (фр.)

Круговой толчок из соединения с переменной линии.

93. Контрвідповідь (укр.)
Контрответ (рус.)
Kontrotvet (англ.)
Contre riposte (фр.)

Ответ, наносимый атакующим после его защиты от ответа противника.

94. Контртемп (укр.)
Контртемп (рус.)
Kontrtemp (англ.)
Contre temps (фр.)

Укол (удар), наносимый «в темп» на контратаку противника.

95. Контри (укр.)
Контры (рус.)
Kontri (англ.)
Contres (фр.)

1) парные упражнения в выполнении определенных приемов боя с заданием для одного нанести укол (удар) в наступлении, для другого – защититься в обороне;

2) один из методов тренировки, где один фехтовальщик противодействует другому.

96. Контроль зброї (укр.)
Контроль оружия (рус.)
Control of weapon (англ.)
Controle des armes (фр.)

Проверка оружия, его соответствия принятым нормам.

97. Костюм фехтувальний (укр.)
Костюм фехтовальный (рус.)
Suit fencing (англ.)
Costume d'escrime (фр.)

Фехтовальная куртка и брюки белого цвета.

98. Лівша (укр.)
Левша (рус.)
Left-handed Person (англ.)
Gaucher (фр.)

Боец, фехтующий левой рукой.

99. Лезо (укр.)
Лезвие (рус.)
Blade (англ.)
Tranchant (фр.)

Острая сторона рубящего оружия – сабли.

100. Лівий бік (укр.)
Левый бок (рус.)
The left side (англ.)
Cote de gauche (фр.)

Левая сторона туловища при фехтовании на саблях.

101. Ліва щока (укр.)
Левая щека (рус.)
The left cheek (англ.)
Figure de gauche (фр.)

Левая сторона маски при фехтовании на саблях.

102. Лінія початку (укр.)
Линия начала (рус.)
Line of beginning (англ.)
Ligne de commencement (фр.)

Поперечная линия на боевой дорожке, находящаяся в 2м справа и слева от линии середины. С этой линии участники начинают бой.

103. Лінія середини (укр.)
Линия середины (рус.)
Line of middle (англ.)
Ligne de milieu (фр.)

Поперечная линия, проходящая через середину боевой дорожки.

104. Лінія попередження (укр.)
Линия предупреждения (рус.)
Warning line (англ.)
Ligne d'avertissement (фр.)

Линия на боевой дорожке в 1-2м от задней границы. Для рапиры – 1м от границы, для шпаги и сабли – 2м.

105. Лінія межі (укр.)

Линия границы (рус.)

Line of border (англ.)

Limite arriere (фр.)

Граница боевой дорожки сзади. При переходе линии после предупреждения боец штрафуетя уколом (ударом).

106. Лінії фехтувальні (укр.)

Линии фехтовальные (рус.)

Lines fencing (англ.)

Ligne d'escrime (фр.)

Линии, мысленно проведенные через кисть вооруженной руки бойца, стоящего в боевой стойке, по вертикали и горизонтали. В результате такого условного пересечения образуются стороны пространства, лежащие справа и слева от клинка. Верхняя и нижняя стороны пространства образуются при положении острия оружия, находящегося выше или ниже гарды. При положении оружия острием выше гарды образуются следующие фехтовальные линии:

- верхня зовнішня (укр.)

верхняя наружная (рус.)

verhead outward (англ.)

ligne haute exterieure (фр.)

с правой стороны от своего оружия в сторону спины;

- верхня внутрішня (укр.)

верхняя внутренняя (рус.)

overhead internal (англ.)

ligne haute interieure (фр.)

с левой стороны от своего оружия в сторону груди;

- нижня (укр.)

нижняя (рус.)

lower (англ.)

igne basse (фр.)

вниз от оружия.

При положении оружия острием ниже гарды образуются следующие фехтовальные линии:

- Нижня зовнішня (укр.)

Нижняя наружная (рус.)

Lower outward (англ.)

ligne basse exterieure (фр.)

правой стороны от своего оружия.

- нижня внутрішня (укр.)

нижняя внутренняя (рус.)

Cower internal (англ.)

ligne basse interieure (фр.)

С левой стороны от своего оружия.

- верхня(укр.)
верхняя (рус.)
overhead (англ.)
ligne haute (фр.)
вверх от оружия.

Понятие «линия» или «сторона» пространства применяется в фехтовании для определения уколов (ударов), угроз, перемены соединения, позиций, защит и других приемов, выполняемых своим оружием по отношению оружию противника.

107. Фальшива атака(укр.)
Ложная атака (рус.)
False attack (англ.)
Attaque fausse (фр.)

Умышленно не доведенная до конца или замедленная атака, имеющая целью вызвать противника на желаемое противодействие для подготовки и осуществления своего завершающего действия.

108. Фальшивий захист (укр.)
Ложная защита (рус.)
False defence (англ.)
Parade fausse (фр.)

Умышленно не добранная защита или преувеличенно широко обозначенное резкое защитное движение, применяемое с целью вызова противника на желаемое противодействие или введения его в заблуждение ложным реагированием для осуществления своих истинных намерений.

- 109 . Фальшиві дії (укр.)
Ложные действия (рус.)
False actions (англ.)
Action fausses (фр.)

Все действия фехтовальщика, умышленно не доведенные до конца или преувеличенно широкие, проводятся в бою для разведки, скрытия истинного намерения или вызова противника на желаемые действия.

110. Маневрування (укр.)
Маневрирование (рус.)
Manoeuvring (англ.)
Manoeuvre (фр.)

Передвижение и движения оружием фехтовальщика, имеющие целью взять инициативу в действиях, выиграть дистанцию и выбрать выгодный момент для успешного проведения атаки или обороны направленные на то, чтобы помешать противнику взять инициативу в действиях и т.д.

111. Маска (укр.)

Маска (рус.)

Mask (англ.)

Masque (фр.)

Проволочная сетка с подбородником, боковыми щитками и затыльником, изнутри покрытые подкладкой.

112. Маскування (укр.)

Маскировка (рус.)

Disguise (англ.)

Masquer (фр.)

Совокупность приемов и действий, применяемых фехтовальщиком в бою для введения противника в заблуждение, скрывает своих возможностей, предполагаемых действий или истинных намерений.

113. Металева доріжка (укр.)

Металлическая дорожка (рус.)

Metallic path (англ.)

Piste metallique (фр.)

Поле боя из металлической сетки размером 18x2 м.

114. Металева куртка (укр.)

Металлическая куртка (рус.)

Metallic jacket (англ.)

Veste lamee (фр.)

Электрокуртка рапириста из тонких металлических нитей.

115. Метод (укр.)

Метод (рус.)

Method (англ.)

Meth (фр.)

Путь, способ обучения и воспитания, применяемый в подготовке фехтовальщика.

116. Методичний прийом (укр.)

Методический прием (рус.)

Methodical reception (англ.)

Mouen methodique (фр.)

1) способ, образ действий, являющийся элементом какого-либо метода;

2) частный способ обучения отдельному движению, приему или действию фехтования.

117. Хвилина (укр.)
Минута (рус.)
Minute (англ.)
Minute (фр.)

- 1) время до конца боя;
- 2) действовать, выполнять упражнение в течение минуты и т.п.

118. Монтування (укр.)
Монтировка (рус.)
Assembling (англ.)
Oture (фр.)

- 1) оправка фехтовального оружия (гарда, прокладка, рукоятка, чайка);
- 2) сборка фехтовального оружия.

119. Наконечник (укр.)
Наконечник (рус.)
Tip (англ.)
Pointe d'arret (фр.)

Металлический наконечник с контактным механизмом цилиндрической формы. Применяется на рапирах и шпагах для фиксации уколов на электрофиксаторе.

120. Наліво (укр.)
Налево (рус.)
To the left (англ.)
A gauche(фр.)

- 1) налево от старшего судьи;
- 2) команда для поворота налево.

121. Направо (укр.)
Направо (рус.)
To the right (англ.)

- 1) направо от старшего судьи;
- 2) команда для поворота направо.

122. Починайте!» (укр.)
Начинайте!)) (рус.)
«Bend down!» (англ.)
Allez (фр.)

Команда для начала боя или для начала упражнений в уроке.

123. Недійсний укол (укр.)
Недействительный укол (рус.)
Invalid prick (англ.)
Coup non valable (фр.)

Укол (удар), который не засчитывается, но требует остановки боя, разбора боевой схватки с аннулированием последующих или одновременных действий противника.

124. Негайна відповідь (укр.)
Немедленный ответ (рус.)
Immediate answer (англ.)
Du tac en tac (фр.)

Ответный укол или удар, выполняемый с максимальной быстротой после защиты оружием.

125. Німий урок (укр.)
Немой урок (рус.)
Mute lesson (англ.)
Leson muette (фр.)

Индивидуальный урок, в котором преподаватель, дав задание ученику, молча проводит те или иные действия.

126. Ні (укр.)
Нет (рус.)
No (англ.)
Non (фр.)

1) отрицание - « Не готов!»;
2) реплика тренера в уроке - «Нет!».

127. Не зараховувати(укр.)
Не считать (рус.)
Not to consider (англ.)
Pas comptez! (фр.)

Укол, удар не засчитывается.

128. Нога (укр.)
Нога (рус.)
Leg (англ.)
Jambe (фр.)

Укол, нанесенный в ногу.

129. Обман (укр.)
Обман (рус.)
Deception (англ.)
Feinte (фр.)

Угроза движением оружия или тела, совершаемая фехтовальщиком с целью вызвать противника на определенную защиту, чтобы нанести укол (удар) в открывшуюся часть его тела.

130. Обман прямым уколом (укр.)
Обман прямым уколом (рус.)
Deception by the direct prick (англ.)
Feinte d'un coup droit (фр.)

Угроза в ту линию, где находится оружие бойца.

131. Обман переводенням (укр.)
Обман переводом (рус.)
Deception by translation (англ.)
Feinte par d'egagement (фр.)

Угроза оружием из одной линии в другую под или над оружием противника.

132. Обман перенесенням (укр.)
Обман переносом (рус.)
Deception by the transfer (англ.)
Feinte par coupe (фр.)

Угроза оружием из одной линии в другую под или над оружием противника.

133. Обман тілом (укр.) Обман
телом (рус.) Deception by a
body (англ.) Feinte par corps
(фр.)

Угроза оружием из одной линии в другую через острие оружия противника.

134. Обман на голову (укр.)
Обман на голову (рус.)
Deception on a head (англ.)
Feinte a la tete (фр.)

Угроза движением оружия на голову.

135. Узагальнюючий захист (укр.)
Обобщающая защита (рус.)
Summarizing defence (англ.)
Defence generalisee (фр.)

Защита, перекрывающая несколько линий широким полукруговым или круговым движением оружия с целью отбить или «поймать» оружие противника.

136. Обопільні атаки (укр.)

Обоюдные атаки (рус.)

Mutual attacks (англ.)

Actions simultanees (фр.)

Атаки, которые начались одновременно и одновременно завершились уколами (ударами).

137. Одночасні уколи (укр.)

Одновременные уколы (рус.)

Simultaneous pricks (англ.)

Coup doubles (фр.)

Одновременные уколы в бою на шпагах засчитываются обоим фехтовальщикам.

138. Опозиція (укр.)

Оппозиция (рус.)

Opposition (англ.)

Opposition (фр.)

Выгодное противопоставление более сильной части клинка и гарды своего оружия слабой части клинка оружия противника, обеспечивающее защиту в линии атаки, в обороне и в подготавливающих действиях.

139. Зупиняючий укол (Укр.)

Останавливающий укол (рус.)

Stopping prick (англ.)

Coup d'arret (фр.)

Укол, наносимый противнику в момент подготовки к атаке на его шаг вперед.

140. Відбиття (укр.)

Отбив (рус.)

Beating Back (англ.)

Parade (фр.)

Защита, производимая мгновенным толчком своего оружия по оружию атакующего противника.

141. Атака у відповідь (укр.)

Ответная атака (рус.)

Return attack (англ.)

Attaque riposte (фр.)

Сокращенно ответ – укол (удар), наносимый противнику после защиты оружием.

142. Відповідь із паузою (укр.)

Ответ с паузой (рус.)

Answer with a pause (англ.)

Riposte avec pause (фр.)

Ответ с выдержкой темпа.

143. Відповідь з обманом (укр.)

Ответ с обманом (рус.)

Answer with deception (англ.)

Feinte riposte (фр.)

Ответ или ответная атака с угрозой оружием или телом.

144. Відповідь із дією на зброю (укр.)

Ответ с действием на оружие (рус.)

Answer with action on a weapon (англ.)

Riposte sur le fer (фр.)

Ответный укол с завязыванием или другим действием на оружие противника.

145. Відповідь із подвійним переведенням (укр.)

Ответ с двойным переводом (рус.)

Answer with double translation (англ.)

Riposte par un-deux (фр.)

Ответный укол после защиты двумя переводами.

146. Відпочинок (укр.)

Отдых (рус.)

Rest (англ.)

Repos (фр.)

Пауза в уроке для отдыха.

147. Парад (укр.)

Парад (рус.)

Parade (англ.)

Parade (фр.)

Прохождение спортсменов торжественным маршем при открытии и закрытии соревнований.

148. Перша (укр.)

Первая (рус.)

First (англ.)

Prime (фр.)

Нумерная позиция или защита в фехтовании.

149. Зміна місць (укр.)

Перемена мест (рус.)

Change of places (англ.)

Changement de place (фр.)

1) перемена местами участников на поле боя;

2) замена одного партнера или противника другим в тренировке.

150. Зміна з'єднання (укр.)

Перемена соединения (рус.)

Change of connection (англ.)

Changement d'engagement (фр.)

Переход своим оружием из одной линии в другую с касанием клинка противника или взятием соединения.

151. Переклад (укр.)

Перевод (рус.)

Translation (англ.)

Degagement (фр.)

Укол (удар), совершаемый движением оружия из одной фехтовальной линии в другую переносом клинка через острие оружия противника.

152. Перенесення (укр.)

Перенос (рус.)

Transfer (англ.)

Coupe (фр.)

Укол (удар), совершаемый движением оружия из одной фехтовальной линии в другую переносом клинка через острие оружия противника.

153. Перехопити зброю (укр.)

Перехватить оружие (рус.)

To intercept a weapon (англ.)

Intercapter le fer (фр.)

"Поймать" оружие противника или коснуться его клинка своим во время подготовки или начала им атаки для получения права на ответ или контратаку.

154. Повторна атака (укр.)

Повторная атака (рус.)

The repeated attack (англ.)

Redoublement (фр.)

Атака вслед за неудавшейся выполняется повторным выпадом с нанесением укола (удара) в ту же или в другую линию.

155. Повторний тривалий укол (укр.)

Повторный продолжительный укол (рус.)

The repeated long prick (англ.)

Remise (фр.)

Повторный продолжительный укол (удар) в ту же фехтовальную линию.

156. Повторний відновлений укол (укр.)

Повторный возобновленный укол (рус.)

The repeated picked prick up thread (англ.)

Reprise (фр.)

Возобновленный укол (удар) в другую линию, который наносят, стоя на выпаде.

157. Готуючі дії (укр.)

Подготавливающие действия (рус.)

Preparing actions (англ.)

Actions preparatives (фр.)

Все предварительные движения и действия фехтовальщика, обеспечивающие успех атаки или обороны.

158. Позиція (укр.)

Позиция (рус.)

Position (англ.)

Position (фр.)

Определенное положение вооруженной руки и оружия по отношению к телу бойца.

159. Поле бою (укр.)

Поле боя (рус.)

Battle-field (англ.)

Plase d'armes (фр.)

Боевая дорожка.

160. Показати укол (укр.)

Показать укол (рус.)

To show the prick (англ.)

Allonger le bras (фр.)

Вытянуть руку, создать угрозу оружием определенным приемом.

161. Положення смирно (укр.)

Положение смирно (рус.)

Position quietly (англ.)

Positiona vous (фр.)

Уставная стойка, оружие в левой руке острием назад.

162. Положення вільно (укр.)
Положение вольно (рус.)
Position freely (англ.)
Positiona repos (фр.)

Положение для отдыха в уроке или в бою.

163. Поверхня тіла, що вражається (укр.)
Поражаемая поверхность тела (рус.)
The struck surface of body (англ.)
Surface valable (фр.)

Установленные правилами границы поверхности тела фехтовальщика, в пределах которых засчитываются действительные уколы (удары). В фехтовании на рапирах для мужчин и женщин поражаемой поверхностью являются: туловище и воротник металлической куртки до 3 см. Нижняя граница - линия, проходящая спереди по сгибу ног в паху, а сзади по линии, проходящей горизонтально по спине и верхней части бедер. В фехтовании на саблях поражаемой поверхностью является часть тела от горизонтальной линии, проходящей через верхнюю часть бедер вниз по линии паха в момент, когда спортсмен стоит в положении «к бою». В фехтовании на шпагах поражаемой поверхностью являются все части тела.

164. Правий бік (укр.)
Правый бок (рус.)
Right side (англ.)
Cote droit (фр.)

Правая сторона туловища при фехтовании на саблях.

165. Навмисні дії (укр.)
Преднамеренные действия (рус.)
Intentional actions (англ.)
Action d'intention (фр.)

Боевые действия фехтовальщика, выполняемые с заранее обдуманном намерением.

166. Застережний укол (укр.)
Предупреждающий укол (рус.)
Warning prick (англ.)
Coup de temps (фр.)

Укол (удар) в темп на сложную атаку противника.

167. Прийом фехтування (укр.)
Прием фехтования (рус.)
Reception of fencing (англ.)
Mode d'action d'escrime (фр.)

Способ выполнения техники специализированных движений оружием и телом, принятых в школе фехтования.

168. Проста дія (укр.)
Простое действие (рус.)
Simple action (англ.)
Action simple (фр.)

Боевое действие, состоящее из одного законченного движения оружием.

169. Проста атака (укр.)
Простая атака (рус.)
Simple attack (англ.)
Attaque simple (фр.)

Атака, состоящая из одного движения оружием – укола (удара) прямо, переводом или переносом.

170. Простий захист (укр.)
Простая защита (рус.)
Simple defence (англ.)
Parade simple (фр.)

Защита, состоящая из одного движения вооруженной рукой из одной фехтовальной линии в другую или в ту же по кругу, выполняемая без потери темпа.

171. Прямий укол (укр.)
Прямой укол (рус.)
Direct prick (англ.)
Coup droit (фр.)

Укол в ту фехтовальную линию, где находится оружие бойца.

172. Прямий удар (укр.)
Прямой удар (рус.)
The direct blow (англ.)
Coup direct (фр.)

Удар в ту фехтовальную линию, где находится оружие бойца.

173. Пряма рука (укр.)
Прямая рука (рус.)
Direct hand (англ.)
Bras tendu (фр.)

Вытянутая вооруженная рука, представляющая угрозу оружием в поражаемую поверхность тела противника.

174. Куля (укр.)
Пулька (рус.)
Bullet (англ.)
Poule (фр.)

Группа участников соревнований, которые ведут между собой бой.

175. П'ятий захист (укр.)
Пятая защита (рус.)
Fifth defence (англ.)
Quinte (фр.)

Позиция или защита в фехтовании.

176. Розвідка (укр.)
Разведка (рус.)
Secret Service (англ.)
Reconnai-ssance (фр.)

Действия фехтовальщика, совершаемые с целью получить быструю информацию об излюбленных действиях противника, о манере ведения боя, о темпераменте, понять его состояние, возможности и замысел.

177. Рапіра (укр.)
Рапира (рус.)
Foil (англ.)
Fleuret (фр.)

Только колющее облегченное спортивное оружие.

178. Рука (укр.)
Рука (рус.)
Hand (англ.)
Bras (фр.)

1) верхняя конечность. В соревнованиях на шпагах и саблях – наиболее уязвимая часть поражаемой поверхности;

2) реплика судьи при уколе в руку во время ведения боя на рапирах.

179. Рукоятка(укр.)
Рукоятка (рус.)
Handle (англ.)
Poignee (фр.)

Деревянная или металлическая ручка, предназначенная для удобного держания и управления оружием.

180. Шабля (укр.)
Сабля (рус.)
Sabre (англ.)
Saber (фр.)

Спортивное оружие, которым можно наносить уколы и рубящие удары.

181. Сьома (укр.)
Седьмая (рус.)
Seventh (англ.)
Septime (фр.)

Номерная позиция или защита в фехтовании.

182. Сектори поразки (укр.)
Секторы поражения (рус.)
The sektori defeats (англ.)
Secteurs defaites (фр.)

Поражаемая поверхность фехтовальщика, условно разделенная на определенные нумерованные участки тела в учебных и научных целях для графической записи приемов и учета мест поражения уколом (ударом) на уроке или в бою.

Для всех видов оружия различают четыре основных сектора (участка) поражения: верхний правый № 3, верхний левый № 4, нижний правый № 2 и нижний левый № 1. Для учета места поражения во время боя на саблях и шпагах при записи фехтовальных приемов, нанесенных в голову, выделяют участки № 5 и 5', в руку № 6 и 6', в ногу № 7 и 8. Не следует смешивать понятие «сектор поражения» с понятием «фехтовальная линия».

183. Складний захист (укр.)
Сложная защита (рус.)
Difficult defence (англ.)
Parade composee (фр.)

Защита, состоящая из двух и более защитных движений вооруженной рукой и конечной защиты, которая отражает атаку противника.

184. Складний обман (укр.)
Сложный обман (рус.)
Difficult deception (англ.)
Feinte composee (фр.)

Проводится в два или несколько движений оружием или телом; сочетание плавных и акцентированных обманных движений оружием; обман с выдержкой темпа и движением тела.

185. З'єднання (укр.)
Соединение (рус.)
Connection (англ.)
Engagement (фр.)

Скрещивание клинков двух противников в нейтральном положении или положение, когда один владеет соединением и закрыт в линии позиции, а другой открыт. Соединение носит название номерной позиции.

186. Ковзаючий поштовх (укр.)
Скользкий толчок (рус.)
Sliding shove (англ.)
Froisse (фр.)

Толчок скользящим движением сильной части своего оружия, переходящий от слабой к сильной части клинка противника.

Применяется для открытия линии и нанесения прямого укола или для обезоруживания противника.

187. Ковзний укол (укр.)
Скользкий укол (рус.)
Sliding prick (англ.)
Coule (фр.)

Начинается скользким толчком по оружию противника и завершается прямым уколом в линии соединения.

188. Складна дія (укр.)
Сложное действие (рус.)
Difficult action (англ.)
Action composee (фр.)

Боевое действие, состоящее из двух или нескольких движений оружием и телом, решающее определенные тактические задачи.

189. Складна атака (укр.)
Сложная атака (рус.)
Difficult attack (англ.)
Attaque composee (фр.)

Атака, состоящая из нескольких движений оружием, выполняемая с обманом, действием на оружие, и их комбинаций без потери темпа.

190. Складна відповідь (укр.)
Сложный ответ (рус.)
Difficult answer (англ.)
Riposte composee (фр.)

Ответ, состоящий из нескольких приемов оружием; выполняется с обманом или действием на оружие.

191. Середня дистанція (укр.)
Средняя дистанция (рус.)
Middle distance (англ.)
Distance moyenne (фр.)

Расстояние между фехтовальщиками, позволяющее поразить противника уколом (ударом) с выпадом или броском «стрелой».

192. Старший суддя (укр.)
Старший судья (рус.)
Senior judge (англ.)
President de jury (фр.)

Руководитель боя.

193. Зіткнення (укр.)
Столкновение (рус.)
Collision (англ.)
Choe busculant (фр.)

Положения и действия фехтовальщиков, когда они, пройдя фазу ближнего боя, сталкиваются и явно соприкасаются друг с другом, не имея возможности действовать оружием. В этом случае бой останавливают.

194. Темп (укр.)
Темп (рус.)
Rate (англ.)
Temps (фр.)

1) промежуток времени, необходимый фехтовальщику для выполнения одного простого действия;
2) обобщенная норма времени, определяющая опережение укола (удара).

195. Третя зашита (укр.)
Третья зашита (рус.)
The third is sewn up (англ.)
Tierce (фр.)

Номерная позиция или защита в фехтовании.

196. Тренерська техніка (укр.)
Тренерская техника (рус.)
Trainer's technique (англ.)
Technique d'entraîneur (фр.)

Мастерство тренера обучать фехтованию, действовать оружием в уроке за различных противников и создавать разнообразные боевые ситуации.

197. Тренування (укр.)
Тренировка (рус.)
Training (англ.)
Entraînement (фр.)

Единый специализированный процесс обучения и воспитания фехтовальщика.

198. Туше (укр.)
Туше (рус.)
Tushe (англ.)
Toucher (фр.)

Был укол.

199. Прибирання руки (укр.)
Убирание руки (рус.)
Taking away of hand (англ.)
Retrait de la bras (фр.)

1) взятие руки на себя при защитах от удара по руке на саблях и уколах шпагой;
2) убирание руки назад на себя при атаках с потерей темпа.

200. Кутовий укол (укр.)
Угловой укол (рус.)
Angular prick (англ.)
Coup du coin (фр.)

Укол под углом. Угол образуется между острием клинка и сгибом кисти вооруженной руки атакующего снизу, сверху или сбоку.

201. Кутовий суддя (укр.)
Угловой судья (рус.)
Angular judge (англ.)
Assesneur (фр.)

Судья, наблюдающий лишь за одним фехтовальщиком. Он устанавливает факт нанесения укола (удара).

202. Удар (укр.)
Удар (рус.)
Blow (англ.)
Coup (фр.)

Толчок лезвием сабли по телу противника.

203. Удар по голові (укр.)
Удар по голове (рус.)
Blow on a head (англ.)
Coup de tete (фр.)

Удар по маске сверху.

204. Удар по лівій щоці (укр.)
Удар по левой щеке (рус.)
Blow on the left cheek (англ.)
Coup de figure a gauche (фр.)

Удар по левой стороне маски.

205. Удар по лівому боку (укр.)
Удар по левому боку (рус.)
Blow on the left side (англ.)
Coup de cobe a gauche (фр.)

Удар по левой стороне туловища.

206. Удар по правій щоці (укр.)
Удар по правой щеке (рус.)
Blow on a right cheek (англ.)
Coup de figure a droit (фр.)

Удар по правой стороне маски.

207. Удар по правому боку (укр.)
Удар по правому боку (рус.)
Blow on a right side (англ.)
Coup de cote a droit (фр.)

Удар по правой стороне туловища.

208. Удар по руці (укр.)
Удар по руке (рус.)
Blow on a hand (англ.)
Coup de bras (фр.)

Сабельный удар по руке.

209. Подвоєнне переведення(укр.)
Удвоенный перевод (рус.)
The doubled translation (англ.)
Diuble (фр.)

Перевод и следующий за ним круговой перевод, выполняемый на круговую защиту противника.

210. Укол (укр.)
Укол (рус.)
Prick (англ.)

Feinte, pique, coup de pointe (фр.)

Четкое касание тела противника острием клинка (наконечником) любого фехтовального оружия.

211. Укол нахльостуванням (укр.)
Укол захлестыванием (рус.)
Prick by overflowing (англ.)
Coup de cravache (фр.)

Укол скользящим захлестывающим движением клинка.

212. Ухилення (укр.)
Уклонение (рус.)
Deviation (англ.)
Volte (фр.)

Движение телом от укола (удара) противника вниз (вниз (укр.), downward (англ.) passata sotto (фр.)) в сторону (убік (укр), aside (англ.), incartata (фр.)) или назад с одновременной подставкой своего оружия для укола (удара).

213. ФІЄ (Міжнародна федерація фехтування) (укр.)
ФИЕ (Международная федерация фехтования) (рус.)
FIE (International federation of fencing) (англ.)
FIE - Federation Internationale d'escrime (фр.)

Международная федерация фехтования, выборный орган, который руководит всей спортивной международной фехтовальной жизнью.

214. Федерація фехтування України (укр.)
Федерация фехтования Украины (рус.)
Federation of fencing of Ukraine (англ.)
Federation d'escrime (фр.)

Выборный орган, руководящий всей спортивной фехтовальной жизнью в Украине.

215. Фехтування (укр.)
Фехтование (рус.)
Fencing (англ.)
Escrime (фр.)

Вид спорта, представляющий собой единоборство двух противников на спортивном холодном оружии.

216. Фехтувальник (ця) (укр.)
Фехтовальщик (ца) (рус.)
Fencer (англ.)
Escrimeur (фр.)

Спортсмен, занимающийся фехтованием.

217. Французька рапіра (укр.)
Французская рапира (рус.)
French foil (англ.)
Fleuret a fransaise (фр.)

Рапира, с гладкой четырехгранной и немного выгнутой рукояткой.

218. Добре (укр.)
Хорошо (рус.)
Well (англ.)
Bon(фр.)

Выражение согласия, одобрение, оценка выполнения приема, действия.

219. Четверта (укр.)
Четвертая (рус.)
Fourth (англ.)
Quarte (фр.)

Номерная позиция или защита в фехтовании.

220. Крок вперед (укр.)
Шаг вперед (рус.)
Forward step (англ.)
Pas en avant (фр.)

Способ сближения с противником.

221. Крок назад (укр.)
Шаг назад (рус.)
Back step (англ.)
Pas en arriere (фр.)

Способ отхода, отступления от противника.

222. Шоста (укр.)
Шестая (рус.)
Sixth (англ.)
Sixte (фр.)

Номерная позиция, защита в фехтовании.

223. Шпага (укр.)
Шпага (рус.)
Sword (англ.)
Еpee (фр.)

Только колющее, более утяжеленное оружие, клинок трехгранного сечения.

224. Шпажист (укр.)
Шпажист (рус.)
Shragist (англ.)
Ереисте (фр.)

Спортсмен, занимающийся фехтованием на шпагах.

225. Штрафный удар (укр.)
Штрафной удар (рус.)
Fine blow (англ.)
Coup d'amende (фр.)

Укол или удар, присужденный старшим судьей за нарушение правил соревнований.

226. Электрорапіра (укр.)
Электрорапира (рус.)
Electro-foil (англ.)
Fleuret electrique (фр.)

Электрифицированная рапира, выполненная в соответствии с требованиями правил соревнований.

227. Электрошабля (укр.)
Электросабля (рус.)
Electro-sabre (англ.)
Saber electrique (фр.)

Электрифицированная сабля, выполненная в соответствии с требованиями правил соревнований.

228. Электрошпага (укр.)
Электрошпага (рус.)
Electro-sword (англ.)
Epee électrique (фр.)

Электрифицированная шпага, выполненная в соответствии с требованиями правил соревнований.

229. Электрокуртка (укр.)
Электрокуртка (рус.)
Electro-jacket (англ.)
Veste électrique (фр.)

Куртка без рукавов. Проводящая поверхность куртки должна плотно покрывать установленную правилами поражаемую площадь тела.

230. Ефес (укр.)
Эфес (рус.)
Hilt (англ.)
Efece (фр.)

Рукоятка холодного оружия (сабли, шпаги, рапиры).

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Арканьев В. А. Фехтование. ФиС, 1953.
2. Арканьев В. А. Ученик для ИФК. ФиС, 1959.
3. Арканьев В. А. и Хозинов Ю. Ж. Фехтование. Изд. «Советская Россия», 1962.
4. Булочко К. Т., Добровольский В. К., Пуни А. Ц. Ученик для ИФК. ФиС, 1940.
5. Булочко К. Т. Методика индивидуального обучения фехтованию на рапирах. М., 1958.
6. Голлницкий А. П. Судейство соревнований по фехтованию. ФиС, 1962.
7. Тышлер Д. Тренировка фехтовальщика на саблях. ФиС, 1961.
8. Фехтование (учебное пособие для тренеров). ФиС, 1964.

Навчальне видання

**СЛОВНИК
ОСНОВНИХ ПОНЯТЬ І ТЕРМІНІВ
З ФЕХТУВАННЯ УКРАЇНСЬКОЮ,
РОСІЙСЬКОЮ, АНГЛІЙСЬКОЮ
ТА ФРАНЦУЗЬКОЮ МОВАМИ**

*(для студентів усіх спеціальностей академії з дисциплін
«Фізичне виховання», «Фізична культура»)*

(укр., рос., англ., франц. мовами)

Укладач : САДОВСЬКА Ірина Юріївна

Відповідальний за випуск : к.т.н., проф. *В. М. Клочко*

Редактор: *О. Ю. Кригіна*

Комп'ютерне верстання *І. В. Волосожарова*

План 2012, поз. 329 М

Підп. до друку 03.10.2012
Друк на ризографі
Тираж 50 пр.

Формат 60x84/16
Ум. друк. арк. 1,6
Зам. №

Видавець і виготовлювач:
Харківська національна академія міського господарства,
вул. Революції, 12, Харків, 61002
Електронна адреса: rectorat@ksame.kharkov.ua
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи:
ДК № 4064 від 12.05.2011 р.